



mitteilungen

Nr. 19 | 24. Oktober 2019

WINTERHILFE AU-HEERBRUGG

Meist sehen wir unseren Mitmenschen nicht an, wenn sie finanziell untendurch müssen. Armut ist oft unsichtbar. Deshalb braucht es die Winterhilfe.

Für viele Haushalte wird es immer schwieriger, mit dem vorhandenen Einkommen über die Runden zu kommen. Besonders betroffen sind Menschen, die am Existenzminimum leben. Die Winterhilfe Schweiz und auch die Ortsvertretung Au-Heerbrugg verzeichneten im vergangenen Jahr eine Zunahme der Fälle.

Anfragen werden sorgfältig geprüft

Häufig können armutsbetroffene Menschen ihre offenen Rechnungen nicht mehr bezahlen. Dann suchen sie Unterstützung bei der Winterhilfe. Dabei wird die finanzielle Situation ganz genau überprüft. Bei ausgewiesenem Bedarf werden die ungedeckten Kosten, beziehungsweise die offenen Rechnungen übernommen.

Auch in anderen Notlagen – wie zum Beispiel bei fehlenden Winterkleidern, einem fehlenden Kinderbett oder fehlender Schulausstattung – unterstützen wir von der Winterhilfe Au-Heerbrugg, so gut wir können. Jede der Anfragen wird sehr sorgfältig geprüft, bevor wir zur Tat schreiten. Sie als Bürgerinnen und Bürger von Au und Heerbrugg können uns dabei helfen. Bereits jetzt gilt der Dank allen, die die Winterhilfe Au-Heerbrugg mit ihrem Beitrag unterstützen.

Winterhilfe mit Birnel-Kauf unterstützen

Zusätzlich zu einer Geldspende können Sie die Winterhilfe mit dem Erwerb von Birnel unterstützen. Birnel ist ein reines Naturprodukt, mit dem Sie auf natürliche Weise süssen können. Es ist auch in der modernen Küche vielseitig einsetzbar. Mit dem Erlös von Birnel unterstützen Sie zudem Menschen in Not. Birnel er-

halten Sie bei Thomas Pfeifer im Büro der Sozialen Dienste Au. Die Winterhilfe Au-Heerbrugg verzichtet in diesem Jahr im Rahmen der Herbstsammlung auf die Beilage eines Flyers, um Kosten zu sparen und die Spenden vollumfänglich an die armutsbetroffenen Menschen weitergeben zu können.



Mit dem Kauf von Birnel erwerben Sie nicht nur eine vielseitig einsetzbares Produkt für die Küche, sondern unterstützen auch noch die Winterhilfe.

Kontakt Winterhilfe Au-Heerbrugg

Winterhilfe Au-Heerbrugg, Kirchstrasse 4, 9434 Au

Thomas Pfeifer, Tel. 058 228 62 44
oder E-Mail: thomas.pfeifer@au.ch

 winterhilfe

Au-Heerbrugg
IBAN: CH83 0078 1615 6575 0200 0
Weil Armut in der Schweiz
oft unsichtbar ist.



GEMEINDEVERWALTUNG GESCHLOSSEN

Die Gemeindeverwaltung bleibt aufgrund von Allerheiligen am Freitag, 1. November 2019, geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Auch das Bestattungsamt ist unter Tel. 071 744 22 36 zu erreichen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Bauta Sefi und Vasfije, Neuwiesstrasse 10, Heerbrugg; Abbruch bestehender Balkon und Neubau Einfamilienhaus mit Carport
- Distra Group AG, Hangetweg 7c, Au; Umbau der best. Heizanlage (Neubau von Erdsonden), Industriestrasse 5, Au
- Voit Eugen und Vyllia, Weesstrasse 3, Au; Umbau Einfamilienhaus (Ausbau Badezimmer im OG)
- Schläpfer Albert und Martina, Sonnenbergstrasse 218, Heerbrugg; Isolierung der Fassade sowie Terrinauffüllung unter bestehendem Treppenaufgang, Kobelstrasse 2a, Au

Auflage ordentliches Verfahren

- Bauta Sefi und Vasfije, Neuwiesstrasse 10a, Heerbrugg; Abbruch bestehender Balkon und Neubau Einfamilienhaus mit Carport (Auflage bis 31. Oktober 2019)
- Anderegg Michael und Regina, Loostrasse 11, Heerbrugg; Neubau Einfamilienhaus mit Garage, Gartenweg 4, Heerbrugg (Auflage bis 4. November 2019)

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Ortsgemeinde Au, Kirchweg 14, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Hohl Hannelore, Hangetweg 7c, Au; Sitzplatzerweiterung südwestlich mit Pool

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Post Immobilien AG Management + Services AG, St. Leonhard-Strasse 45, St. Gallen; Anbringen einer Leuchtreklame, Marktstrasse 2, Heerbrugg
- HeBe Immobilien AG, Bahnhofstrasse 2, Heerbrugg; Umnutzung eines Lagers in private Tiefgaragenparkplätze, Nollenhornstrasse 7, Au

Erteilte Abbruchbewilligung

- CasalInvest Rheintal AG, Moosstrasse 1, Diepoldsau; Abbruch Einfamilienhaus, Sägestrasse 6, Heerbrugg

ERGEBNISSE DER WAHLEN VOM 20. OKTOBER 2019

Die detaillierten Resultate der Auszählung der Stimmen für die National- und Ständeratskandidaten des Kantons St. Gallen finden Sie auf www.au.ch unter den Neuigkeiten. Insgesamt haben 1'683 Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Dies entspricht einer Stimmbeteiligung von 40.52% Davon sind 1'615 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 49 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 19 Stimmen abgegeben.

ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Am Samstag, 26. Oktober 2019, wird der STV Au ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware sauber bündeln (nicht zu schwere Bündel) und Karton und Papier trennen. Lassen Sie sich an die Altpapiersammlung per SMS oder EMail erinnern. Weitere Infos auf www.au.ch > Aktuelles > E-Mail Dienste/SMS Dienste.

AUSSERORDENTLICHE KEHRICHTABFUHR, ALLERHEILIGEN

Infolge Allerheiligen wird die Kehrichtabfuhr in Heerbrugg statt am Freitag, 1. November 2019, am Donnerstag, 31. Oktober 2019, durchgeführt.

OFFENE JUGENDARBEIT AU

Finale Jugendprojekt-Wettbewerb im Kino Madlen Heerbrugg

Am Samstag, 26. Oktober 2019, findet der Präsentationsabend des 15. interregionalen Jugendprojekt-Wettbewerbs des Kantons St. Gallen statt. Elf ausgewählte Projektteams, darunter auch Rheintaler-Projekte, dürfen der Jury und dem interessierten Publikum ihre Arbeiten vorstellen und sich gleich im Anschluss prämiieren lassen. Wir laden interessierte Kinder, Jugendliche und Erwachsene herzlich zum regionalen Präsentationsabend ein (Türöffnung: 17.00 Uhr, Beginn: 17.30 Uhr). Der Anlass ist öffentlich und gratis. Die Offene Jugendarbeit Au wird mit Jugendlichen am Anlass mitwirken und alkoholfreie Begrüssungscocktails mixen. Das detaillierte Programm finden Sie auf unserer Facebookseite.

WEIHNACHTSBÄUME GESUCHT

Zur Adventszeit möchte die Gemeinde Au wie schon in den vergangenen Jahren auf dem Auer Dorfplatz und in der Marktstrasse in Heerbrugg jeweils einen schön geschmückten und hell beleuchteten Weihnachtsbaum aufstellen. Nun fehlen der Gemeinde Au noch schöne, grosse, freistehende Tannen. Wer eine solche abgeben möchte, kann sich bei Urs Manzoni, Werkhofchef, unter Tel. 079 633 75 94 melden.



Weihnachtsbaum auf dem Adventsmarkt Au

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Reformationssonntag

Am Sonntag, 3. November 2019, lädt die Kirchgemeinde um 10.00 Uhr in die Kirche Heerbrugg zum Gottesdienst ein. Pfarrer Ronald Kasper gestaltet den Gottesdienst mit Abendmahl. Ulrike Turwitt begleitet den Gottesdienst auf der Orgel.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Allerheiligen

Am Freitag, 1. November 2019, feiern wir Allerheiligen. Am Vormittag ist Eucharistiefeyer um 10.00 Uhr. Am Nachmittag halten wir um 14.00 Uhr einen Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen. Der Kirchenchor wird diese Feier musikalisch umrahmen.

Firmung

Am Samstag, 9. November 2019, spendet Bischof Markus Büchel um 9.30 Uhr in der katholischen Pfarrkirche Au die Firmung. Unter dem Motto «Gemeinsam unterwegs mit Jesus» werden aus unserer Seelsorgeeinheit Au-Berneck-Heerbrugg 24 junge Erwachsene gefirmt. Der Gottesdienst wird von unserem Familienchor musikalisch umrahmt.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Ehejubiläum

Am Samstag, 16. November 2019, sind um 18.15 Uhr alle Ehepaare, die in Heerbrugg wohnen und die 2019 ein Ehejubiläum feiern – das sind Paare, die 10, 15, 20, 25, 30, 35 oder mehr Jahre miteinander verheiratet sind – in die katholische Kirche in Heerbrugg zur Eucharistiefeyer eingeladen, die der Männerchor Heerbrugg musikalisch mitgestalten wird. Nach der kirchlichen Feier gibt es im Pfarreiheim ein kleines Nachtessen im gemütlichen Rahmen. Bitte melden Sie sich möglichst bald an bei: Pfarreisekretariat, Kirchstrasse 4, Heerbrugg, Tel. 071 722 22 86 oder E-Mail: sekretariat@kath-heerbrugg.ch. Wenn Sie noch ein Ehepaar kennen, das auch ein Jubiläum feiert und nicht eingeladen worden ist, dann melden Sie uns dies bitte.

WIR GRATULIEREN

95 Jahre

29. Oktober: Edwin Pfenninger, Walzenhauserstrasse 21, Au

80 Jahre

26. Oktober: Erika Schaefer, Fähnernstrasse 10, Au

27. Oktober: Sieglinde Pemberger, Hauptstrasse 11, Au

28. Oktober: Alfred Binzegger, Mennweg 1, Au

5. November: Nikolaos Ekatothramis, Fähnernstrasse 3, Au

6. November: Marie Schenker, Karl-Völker-Str. 28, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Kinderraum Heerbrugg, Kinderhüeti

Ab dem 25. Oktober 2019 bieten wir im Kinderraum eine Kinderhüeti an. Wir möchten den Familien die Möglichkeit geben, ihre Kinder kurzfristig in professionelle Obhut zu geben, während die Eltern Besorgungen oder Termine wahrnehmen können. Zudem ist es für die Kinder eine gute Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen und sich in einer Gruppe zu integrieren. Wir nehmen Kinder von

zwei bis acht Jahren jeden Freitag von 14.00 bis 17.00 Uhr im Kinderraum, 1. Stock im Feuerwehrdepot, Auerstrasse 44, Heerbrugg, auf. Preis pro Stunde pro Kind ist CHF 8, für Geschwister pro Kind CHF 7. Anmeldung werden bis spätestens einen Tag vorher über Mireille Acuña unter Tel. 076 528 72 61 entgegengenommen.

Au: Bibliothek Ludothek Au, Autorenlesung

Am 28. Oktober 2019 lädt die Bibliothek Ludothek Au um 20.00 Uhr wieder zu einer Autorenlesung ein. Gast ist Silvia Götschi. Es wird sicher keine langweilige Lesung sein, wie der folgende Text verspricht: «Eine Leiche im Nebel, dramatische Musik und ganz nebenbei auch etwas zum Lachen. Die einfache Lesung war gestern – heute ist Silvia Götschi mit einem Koffer voller Requisiten unterwegs. Ihre Lesungen bieten nicht nur etwas für die Ohren, sondern für alle Sinne. Sie sind Text, Theater und Musik in einem.» Silvia Götschi, geboren 1958 in Stans, lebte und arbeitete erst in Davos und dann im Kanton Schwyz. Von Jugend an widmet sie sich dem literarischen Schaffen und der Psychologie. Seit 1998 ist sie freischaffende Schriftstellerin und Mitarbeiterin in einer Werbeagentur. Der Eintritt ist frei. Im Anschluss gibt es die Möglichkeit, bei einem Apéro mit der Autorin ins Gespräch zu kommen.

Heerbrugg, Familien-Treff Heerbrugg, Familientreff-Zmorge

Am Dienstag, 29. Oktober 2019, findet zwischen 9.00 und 11.00 Uhr das gemütliche Familientreff-Zmorge im Pfarreiheim Heerbrugg statt. Willkommen sind alle Frauen und auch Männer mit und ohne Kinder, die Zeit und Lust haben zum «Zmörgeln» und gemütlich beisammen sitzen. Dies ist ein idealer Treffpunkt für (neu zugezogene) Eltern mit Kindern, um sich mit anderen Eltern auszutauschen. Für die Kinder sind Spielsachen und viel Platz zum Toben vorhanden. Es ist keine Anmeldung nötig. Organisiert wird dieser Anlass vom Familientreff Heerbrugg. Weitere Infos finden Sie unter www.familien-treff-heerbrugg.ch.

Au: STV Au, Vorverkauf Suuserfest

Geht es Ihnen nicht auch so? Da trifft man sich mit Freunden aus der Jugendzeit und schon könnte man einen ganzen Abend lang in Erinnerungen schwelgen. Der erste Ausgang, die wildesten Feten, durchzechte Nächte in der Stammbeiz. Und das vertraute Knattern der Jukebox mit den Musiktiteln, welche den gemeinsam erlebten Abenteuern eine ganz spezielle und unvergessliche Note verliehen. Tauchen Sie am 2. November 2019 mit uns in die guten alten Zeiten ein. Wer weiss, vielleicht weckt das eine oder andere Stück aus unserer Jukebox auch eine Ihrer persönlichen Jugenderinnerungen. Die Nachmittagsvorstellung startet um 14.00 Uhr (Türöffnung 13.30 Uhr, kein Vorverkauf), die Abendvorstellung beginnt um 20.00 Uhr (Türöffnung und Nachtessen ab 18.30 Uhr). Ab 22.00 Uhr öffnet die «Jukebox», unser Partykeller, und lädt zum Tanzen und Feiern ein. Sichern Sie sich Ihr Ticket für die Abendvorstellung im Vorverkauf, welcher am Samstag, 26. Oktober 2019, von 10.00 bis 11.00 Uhr, im Foyer der Sporthalle Wees in Au stattfindet. Anschliessend können vom Montag, 28. Oktober 2019, bis Donnerstag, 31. Oktober 2019, auf der Raiffeisenbank in Au Tickets für die Abendvorstellung gekauft werden.

Fortsetzung auf der nächsten Seite

Heerbrugg: Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg,

Informationsabend

Hast du Interesse am Feuerwehrdienst? Dann laden wir dich gerne zum Informationsabend der Feuerwehr Berneck-Au-Heerbrugg am Montag, 4. November 2019, um 19.00 Uhr im Feuerwehrdepot Heerbrugg ein. Am Infoabend bringen wir dir unsere Organisation etwas näher. Falls jemand an dieser Informationsveranstaltung nicht teilnehmen kann, aber trotzdem mehr Informationen möchte, kann er sich beim Feuerwehrkommandanten Markus Köppel unter Tel. 079 722 63 63 oder E-Mail: markus.koepfel@berneck.ch melden.

Au: Mütterrunde Au, Räbeliechtliumzug

Am 7. November 2019 findet der Räbeliechtliumzug statt. Wie jedes Jahr führt die Mütterrunde Au eine kleine Festwirtschaft vor dem Pfarreiheim. Es werden Zackzack und Wienerli mit Brot (beides Schweine- und Pouletfleisch) sowie verschiedene Getränke und Kuchen angeboten. Die Festwirtschaft ist ab 17.00 Uhr geöffnet.

Heerbrugg: Familien-Treff Heerbrugg, Räbeliechtli-Umzug

Wenn die Tage wieder kürzer und kälter werden, ist es Zeit für den traditionellen Räbeliechtli-Umzug. Der vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte und von den Kindergärten Heerbrugg angeführte Umzug findet am Freitag, 8. November 2019, statt. Die Route beginnt um 18.00 Uhr beim Pavillon Blattacker und führt über die Berneckerstrasse, Karl-Völkerstrasse und Brändlistrasse zurück zum Ausgangspunkt. Anschliessend gibt es einen offerierten Imbiss für die angemeldeten Schüler. Die übrigen Teilnehmer und Begleiter können sich am Grillstand verpflegen und sich mit Glühwein oder Punsch aufwärmen. Räben können via Primarschule Heerbrugg (Zettel werden verteilt), unter www.familien-treff-heerbrugg.ch oder direkt bei Nadia Walser unter Tel. 071 722 01 33 bis 1. November 2019 bestellt werden. Bitte nicht vergessen, die bestellten Räben und Essensbons am Mittwoch, 6. November 2019, zwischen 13.30 und 14.30 Uhr im katholischen Pfarreiheim abzuholen.

Au: Informationen aus den Behörden der Gemeinde

Am Montag, 11. November 2019, findet um 19.00 Uhr im Werkhof Au der bereits traditionelle, parteiunabhängige Informationsanlass statt, bei dem der Bevölkerung der Gemeinde die Gelegenheit geboten wird, Einblicke in die Tätigkeiten der verschiedenen Behörden zu erhalten. Alle interessierten Einwohnerinnen und Einwohner von Au und Heerbrugg, besonders auch die Neuzugezogenen, sind eingeladen, aus Kurzberichten der Vertreter der politischen Gemeinde, der Ortsgemeinde, der Primarschulgemeinde, der katholischen und evangelischen Kirchgemeinden sowie der Oberstufe Mittelrheintal Interessantes zu erfahren. Dieser Abend bietet der Bevölkerung von Au und Heerbrugg ausserdem die Möglichkeit, in ungezwungenem Rahmen über Aktuelles zu diskutieren. Die Organisatoren freuen sich auf spannende Stunden.

Au: FC Au-Berneck 05, Einladung zur Informationsveranstaltung Neubau Sportanlage Tägeren

Am Samstag, 23. November 2019, lädt der FC Au-Berneck 05 die Bevölkerung von Au und Berneck von 9.00 bis 13.00 Uhr zur Informationsveranstaltung Neubau Sportanlage Tägeren direkt auf dem Fussballplatz Au ein. Es werden alle Räume der heutigen Infrastruktur öffentlich zugänglich sein. Ausserdem wird ein Einblick in die aktuelle Planung des Projektes zur Verschiebung des Hauptplatzes, Neubau Garderobe und Theorielokal sowie zur Umgestaltung der bestehenden Garderoben gegeben. Dieser Anlass wird von Vertretern der Politischen und Ortsgemeinden von Au und Berneck begleitet. Zudem werden die Verantwortlichen vom FC Au-Berneck 05 vor Ort sein, um die momentanen Problemstellungen erläutern zu können. Der FC Au-Berneck 05 würde sich freuen, an diesem Termin so viele Bürgerinnen und Bürger aus den beiden Dörfern wie nur möglich begrüssen zu dürfen. Der FC Au-Berneck 05 offeriert allen Besuchern eine Wurst sowie ein Getränk.

UNENTGELTLICHE
RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am Donnerstag, 7. November 2019, im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 505/506, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen (Tel. 058 228 62 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie seit dem 1. Juni 2019 auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 7. November 2019. Redaktionsschluss: Montag, 4. November 2019, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 4'300 Exemplare